

Message Text

PAGE 01 NATO 04957 131804Z

44

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ISO-00 FEAE-00 AEC-11 CIAE-00 H-03 INR-11

IO-14 L-03 NSAE-00 OIC-04 OMB-01 PA-04 PM-07 PRS-01

SAJ-01 SAM-01 SP-03 SS-20 USIA-15 TRSE-00 RSC-01

NSC-07 ACDA-19 SCI-06 HEW-08 DOTE-00 INT-08 HUD-02

DODE-00 CEQ-02 EPA-04 COME-00 EB-11 FPC-01 AID-20

CEA-02 CIEP-03 STR-08 FRB-03 DRC-01 EURE-00 /231 W

----- 006475

P R 131710Z SEP 74

FM USMISSION NATO

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 7556

INFO AMEMBASSY BRUSSELS

AMEMBASSY PARIS

UNCLAS USNATO 4957

E.O. 11652: N/A

TAGS: SENV, NATO

SUBJECT: CCMS: ENERGY CONSERVATION MEETING AT NATO NOVEMBER
12-13 ON UTILITY LOAD MANAGEMENT -INTERPRETERS

PLEASE PASS FEA FOR WILLIAM PORTER

REF: A) USNATO 4369

B) STATE 183811

C) PARIS 20949

1. IN VIEW UNAVAILABILITY ON NOVEMBER 12-13 MEETING DATES OF
PARIS TRANSLATOR FROM PREVIOUS SESSION (REF C), MISSION AND EMBASSY
BRUSSELS HAVE OBTAINED TWO ESTIMATES FROM B.I.O.C. TRANSLATION
FIRM IN BRUSSELS (CUSTOMARILY USED BY NATO WHEN NATO'S OWN INTERPRETE
RS

UNAVAILABLE FOR INTERPRETATION SERVICES AT SUBJECT MEETING:

-FOR "CONSECUTIVE" FRENCH/ENGLISH INTERPRETATION BY ONE
UNCLASSIFIED

PAGE 02 NATO 04957 131804Z

PERSON, AS AT JULY MEETING IN PARIS, B.I.O.C. WOULD CHARGE
7400 BF PER DAY FOR TWO DAY MEETING)
(EQUALS 14,800 BF) PLUS THE FIRM'S MANAGEMENT FEE OF 1500 BF
FOR THE JOB. TOTAL 16,300 BF (APPROX. \$410). B.I.O.C.:

EMPHASIZES THAT CONSECUTIVE TRANSLATION IS SATISFACTORY ONLY
IN A SMALL GROUP.

- FOR SIMULTANEOUS FRENCH/ENGLISH INTERPRETATION, REQUIRING
A TWO-MAN INTERPRETER TEAM AND USING THE NATO INTERPRETATION
BOOTH AND HEADSETS, B.I.O.C. WOULD CHARGE 5,950 BF PER INTERPRETER
PER DAY (EQUALS 23,800 BF) PLUS THE FIRM'S MANAGEMENT FEE OF 2,000
BF FOR THE JOB. TOTAL 25,800 BF (APPROX \$650). (COMMENT:
SIMULTANEOUS ARRANGEMENT IS USUAL - AND GENERALLY MORE RELIABLE-
SETUP AT NATO.) THE ABOVE ESTIMATES ARE FOR LOCAL BRUSSELS
INTERPRETER PERSONNEL, WHOM B.I.O.C. IS CONFIDENT WILL BE AVAILABLE,
BUT USG MEETING ORGANIZERS SHOULD ALSO BE PREPARED FOR FOLLOWING
CONTINGENCY; IF IT BECAME NECESSARY TO IMPORT SUCH INTERPRETERS
FROM ELSEWHERE (E.G. PARIS) FOR THE OCCASION, WE UNDERSTAND FROM
B.I.O.C. THAT EACH WOULD CUSTOMARILY BE ENTITLED TO 1,500
BF (APPROX. #36) PER PERSON PER DAY AS PER DIEM IN BRUSSELS.
EACH IMPORTED INTERPRETER WOULD ALSO BE ENTITLED TO A "TRAVEL
INDEMNITY" OF 2,800 BF (APPROX. \$68) TO COVER WORKING TIME LOST
WHILE TRAVELING.

2. PLEASE ADVISE MISSION AND EMBASSY WHICH OF ABOVE ARRANGEMENTS
WOULD BE PREFERRED, WITH APPROPRIATE FISCAL DATA. EMBASSY BRUSSELS
WILL CONCLUDE THE NECESSARY CONTRACT WITH B.I.O.C. RUMSFELD

UNCLASSIFIED

<< END OF DOCUMENT >>

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 11 JUN 1999
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 13 SEP 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974ATO04957
Document Source: ADS
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: NATO
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19740988/abbryxcu.tel
Line Count: 79
Locator: TEXT ON-LINE
Office: n/a
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: A) USNATO 4369 B) STATE 183811 C) PARIS 20949
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 13 JUN 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <13 JUN 2002 by maustmc>; APPROVED <02 JUL 2002 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CCMS: ENERGY CONSERVATION MEETING AT NATO NOVEMBER 12-13 ON UTILITY LOAD MANAGEMENT -INTERPRETERS
TAGS: SENV, NATO
To: STATE INFO BRUSSELS
PARIS
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005